

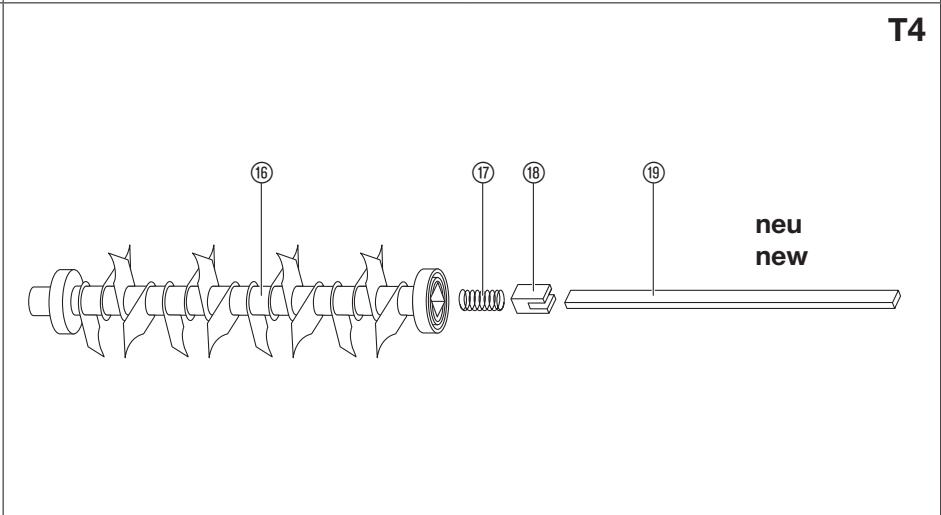
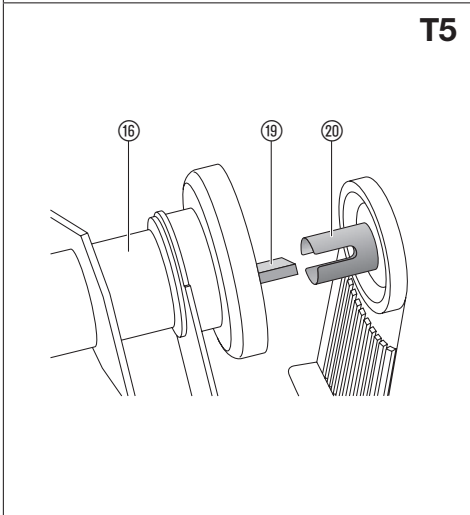
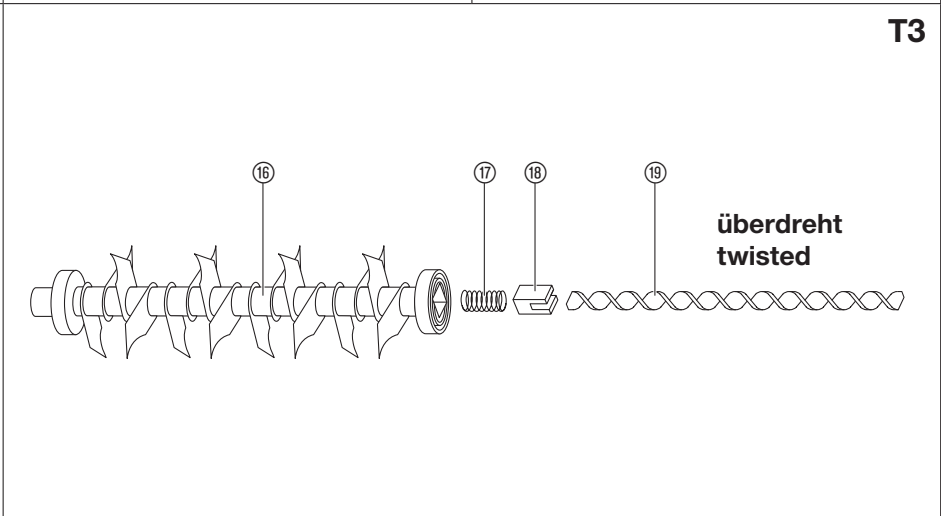
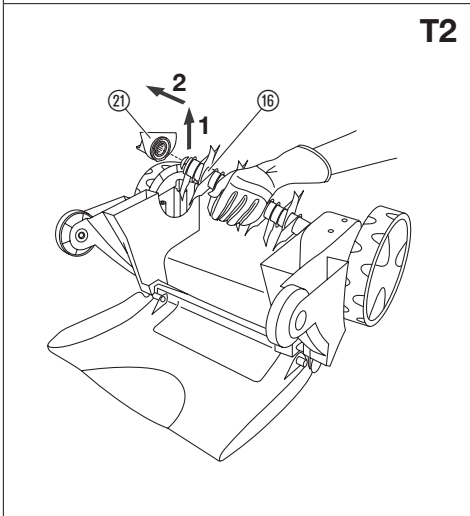
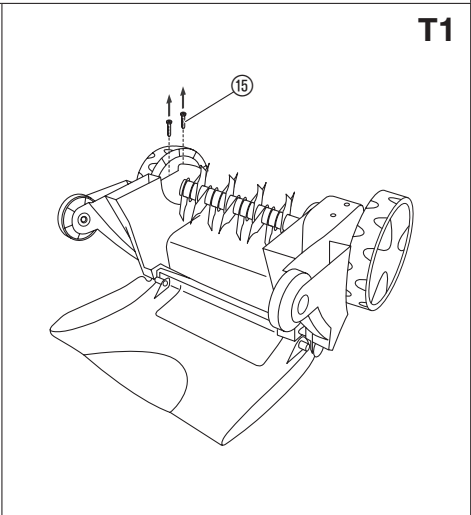
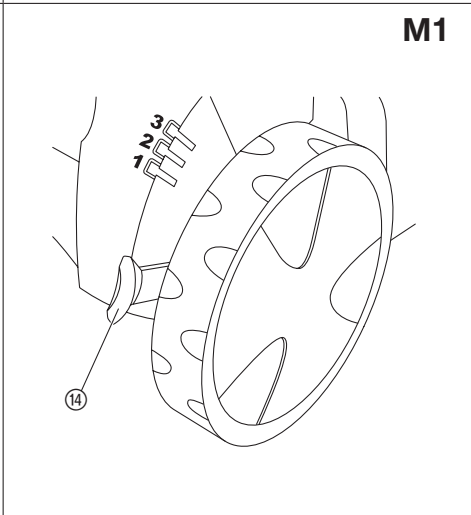
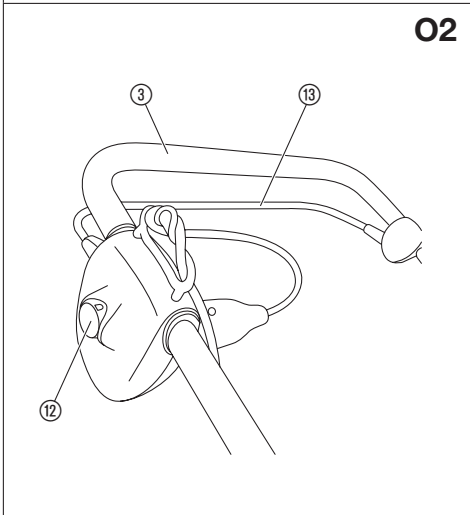
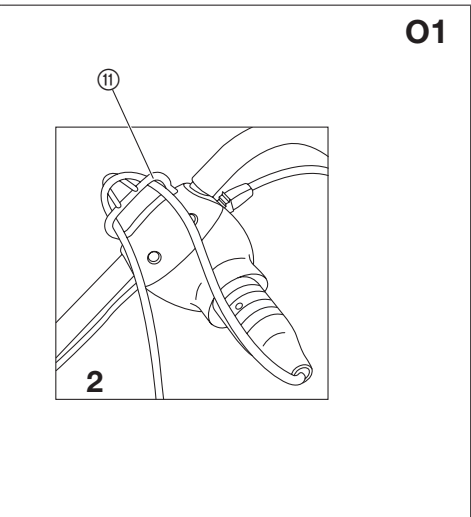
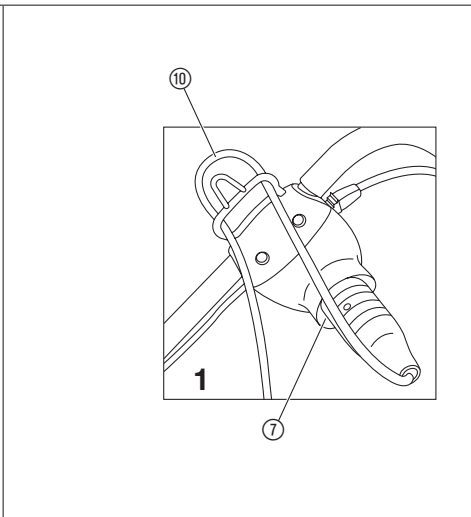
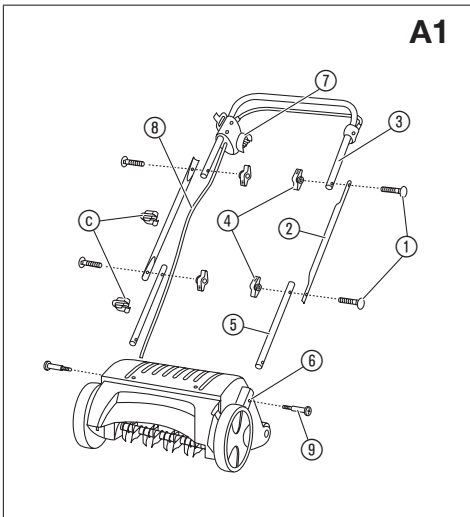
EVC 1000

Art. 4068

**HR Upute za uporabu**  
Električni prozračivač

---

|   |
|---|
| <p><b>DE Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>EN Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>FR Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>SV Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>DA Produktansvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>   |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>   |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br/>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>  |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>ET Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>  |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>   |



## HR Električni prozračivač

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1. SIGURNOST .....           | 69 |
| 2. FUNKCIJA .....            | 71 |
| 3. MONTAŽA .....             | 71 |
| 4. RUKOVANJE .....           | 71 |
| 5. ODRŽAVANJE .....          | 71 |
| 6. SKLADIŠTENJE .....        | 71 |
| 7. OTKLANJANJE SMETNJI ..... | 72 |
| 8. TEHNIČKI PODACI .....     | 72 |
| 9. PRIBOR .....              | 72 |
| 10. SERVIS/JAMSTVO .....     | 72 |

### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Električni prozračivač EVC 1000** namijenjen je prozračivanju površina travnjaka i trave u privatnim i hobi vrtovima, a nije predviđen uporabi u javnim parkovima, na sportskim površinama, na ulicama te u poljoprivredi i šumarstvu.

Pridržavanje uputa za uporabu tvrtke GARDENA preduvjet je za odgovarajuću uporabu električnog prozračivača.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Zbog opasnosti za tijelo ne smijete upotrebljavati GARDENA električni prozračivač za izravnavanje grmlja, živice i raslinja. Osim toga, ne smijete upotrebljavati električni prozračivač za poravnavanje neravnina na tlu.

## 1. SIGURNOST

### Simboli na proizvodu:



**VAŽNO!**

→ Pročitajte upute za rukovanje.



**OPASNOST!**

Držite promatrače podalje.



### OPASNOST! Strujni udar!

Savitljiv kabel za napajanje držite podalje od zuba.



### UPOZORENJE! Pazite na oštre zube!

Držite prste i nožne prste podalje.

Odspojite utikač od mreže prije održavanja, prilagodbe, čišćenja ili ako je kabel zapetljan ili oštećen.

Zupci se okreću i nakon isključenja motora.

#### 1. Općenito

Ovaj dodatak sadrži sigurne radne prakse za sve vrste strojeva obuhvaćene ovim standardom.

#### VAŽNO!

**PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE KORIŠTENJA. ČUVAJTE ZA BUDUĆE KORIŠTENJE.**

### 2. Sigurni radni postupci za rastresače / prozračivače

#### 2.1 Obuka

- a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s komandama i pravilnim korištenjem opreme.
- b) Nikada nemojte dopustiti **djeci** ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste ovaj stroj. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
- c) Ne zaboravite kako je korisnik ili vlasnik odgovoran za nezgode ili dovođenje u opasnost drugih osoba ili njihove imovine.

#### 2.2 Priprema

- a) Tijekom cjelokupnog korištenja stroja obavezno nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.
- b) Prije korištenja provjerite ima li na kabelu napajanja ili produžnom kabelu tragova oštećenja ili starenja. Ako se kabel prilikom upotrebe ošteti, odmah ga izvucite iz izvora napajanja.

#### NEMOJTE DODIRIVATI KABEL DOK NE ODSPOJITE IZVOR NAPAJANJA.

Stroj nemojte upotrebljavati ako je kabel oštećen ili istrošen.

- c) Prilikom korištenja stroja obavezno nosite čvrstu obuću i duge hlače. Strojem nemojte rukovati bosonogi ni u otvorenim sandalama. Nemojte nositi široku odjeću ili odjeću s visećim vezicama.
- d) Temeljito pregledajte područje u kojem želite koristiti opremu i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbaciti.
- e) Koristite stroj u preporučenom položaju i samo na čvrstoj, ravnoj podlozi.
- f) Stroj nemojte koristiti na popločanim ili šljunčanim podlogama na kojima odbačeni materijal može uzrokovati ozljedu.
- g) Prije pokretanja stroja provjerite jesu li svi vijci, matice i drugi držači pravilno pričvršćeni i jesu li postavljeni štitnici i mrežice. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice.
- h) Nikada nemojte koristiti stroj ako se u blizini zadržavaju osobe, posebice djeca, ili ljubimci.

#### 2.3 Korištenje

- a) Stroj koristite samo danju ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- b) Izbjegavajte korištenje stroja u mokroj travi.
- c) Obavezno održavajte sigurno uporište, pogotovo na nagibima.
- d) Hodajte, nemojte trčati.
- e) Kosite uzduž nagiba, nikada prema gore ili dolje.
- f) Smjerove na nagibu mijenjajte uz izniman oprez.
- g) Nemojte drljati ili ozračivati pretjerano strme nagibe.
- h) Budite iznimno oprezni prilikom hada unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.
- i) Zaustavite **zube** ako stroj zbog prijenosa preko površina bez trave morate nagnuti te prilikom prijenosa stroja s jednog na drugo radno područje.
- j) Stroj nikada nemojte koristiti s oštećenim **štitnicima** ili pokrovima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, primjerice odbojnika i/ili sakupljača trave.
- k) Motor uključujte pažljivo i u skladu s uputama, držeći stopala daleko od **zuba**.
- l) Kabel napajanja i produžni kabel držite podalje od **zuba**.
- m) Prilikom uključivanja motora nemojte nagnjati stroj, osim ako stroj morate nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju nemojte ga nagnjati više nego što je potrebno i podižite samo dio udaljen od rukovatelja. Prije povratka stroja na tlo obje ruke obavezno moraju biti u položaju za rad.
- n) Nemojte prenositi stroj uz uključeni izvor napajanja.
- o) Ruke ili stopala nemojte stavljati u blizinu ili ispod okretnih dijelova. Obavezno držite se podalje od **otvora za pražnjenje**.
- p) Zaustavite stroj i izvadite utikač iz utičnice. Uvjerite se kako su se zaustavili svi pokretni dijelovi:
  - 1) uvijek kada odlazite od stroja,
  - 2) prije uklanjanja prepreka ili odčepjenja šlijeba,
  - 3) prije pregleda, čišćenja ili rada na stroju,
  - 4) nakon udarca u strani predmet. Prije ponovnog pokretanja i korištenja stroja pregledajte nije li došlo do oštećenja i obavite potrebne popravke; ako stroj počne nenormalno vibrirati (odmah provjerite):
  - 5) prilikom potrage za oštećenjima,
  - 6) zamjene ili popravka oštećenih dijelova,
  - 7) prilikom potrage za nezategnutim dijelovima te njihovim zatezanjem.

### 2.4 Održavanje i skladištenje

- a) Sve matice i vijke održavajte zategnutima kako biste bili sigurni u sigurno radno stanje opreme.
- b) Redovito provjeravajte je li skupljač ostataka istrošen ili dotrajavao.
- c) Zbog sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- d) Sa strojevima s više sklopova **zuba** budite pažljivi jer jedan sklop **zuba** može uzrokovati okretanje drugog sklopa **zuba**.
- e) Budite pažljivi prilikom prilagodbe stroja kako ne biste zaglavili prste između pokretnih sklopova **zuba** i nepomičnih dijelova stroja.
- f) Uvijek pričekajte dok se stroj ne ohladi prije skladištenja.
- g) Prilikom servisiranja sklopa **zubi** imajte na umu kako se, premda je izvor napajanja isključen, sklop **zubi** ipak može pomicati.
- h) Zbog sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.
- i) Ako stroj zaustavljate radi servisiranja, pregleda, skladištenja ili zamjene opreme, isključite izvor napajanja, odspojite stroj od napajanja i uvjerite se kako su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Prije pregleda, prilagodbi i sl. pričekajte na hlađenje stroja. Pažljivo održavajte stroj i održavajte ga čistim.
- j) Stroj skladištite izvan dosega **djece**.

### 2.5 Preporuke

Stroj treba napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) uz struju isključivanja koja nije veća od 30 mA.

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.

#### Kabeli

Ako upotrebljavate produžne kabele, moraju biti u skladu s minimalnim poprečnim presjecima navedenima u tablici u nastavku:

| Napon             | Duljina kabela | Poprečni presjek    |
|-------------------|----------------|---------------------|
| 220 – 240 V/50 Hz | do 20 m        | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 220 – 240 V/50 Hz | 20 – 50 m      | 2,5 mm <sup>2</sup> |

1. Kabele za napajanje i produžne kabele možete nabaviti od najbližeg ovlaštenog servisnog centra.
2. Koristite samo produžne kabele koji su posebno namijenjeni upotrebi na otvorenom i sukladni s jednom od sljedećih specifikacija: obična guma (60245 IEC 53), obični PVC (60227 IEC 53) ili obični PCP (60245 IEC 57).
3. Oštećeni kratki spojni kabel obavezno zamjenjuje proizvođač, serviser ili kvalificirano osoblje kako bi se izbjegla opasnost.

Morate upotrijebiti pričvrstne elemente za priključne vodove.

U Švicarskoj je obavezna uporaba sklope za struju kvara.

#### Provjere prije svake uporabe

→ Prije svake uporabe vizualno provjerite prozračivač.

Iz sigurnosnih razloga istrošene i oštećene dijelove treba zamijeniti servis tvrtke GARDENA ili ovlašteni prodavatelj.

#### Uporaba / odgovornost



#### OPASNOST OD OZLJEDA!

Prozračivač može izazvati teške ozljede!

→ **Držite ruke i noge daleko od valjka prozračivača.**

→ Za vrijeme rada ne nagnjite uređaj i ne podižite stražnju zakloпку.

→ Upoznajte se s okruženjem i pazite na moguće opasnosti koje možda ne možete čuti zbog buke motora.

→ Vodite prozračivač samo u koračnom tempu.

→ **Pazite pri hodu unatrag. Opasnost od spoticanja!**

→ Ne upotrebljavajte prozračivač na kiši ili u vlažnom ili mokrom okruženju.

→ Nemojte koristiti proizvod ako se približava gmljavinsko nevjrieme.

→ Nikada ne upotrebljavajte izravno na bazenima ili vrtnim jezercima.

→ Pridržavajte se lokalnog vremena mirovanja u svojoj općini!

#### Nemojte preopterećivati proizvod!

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.

Nemojte raditi do iznemoglosti.

Nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.

Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implan-

tatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. FUNKCIJA

### Ispravno prozračivanje:

Prozračivač je namijenjen uklanjanju zapetljanih vlakana i mahovine u travi i razdvajanju korova praznoga korijena.

Kako biste zadržali njegovani travnjak, preporučujemo prozračivanje travnjaka 2 puta godišnje u proljeće i u jesen.

→ Prvo ošišajte travnjak na željenu visinu.

*To posebno preporučujemo kod vrlo visoke trave (prerasle trave).*

Preporuka: Što je kraće ošišan travnjak, to ga je lakše prozračiti, to možete manje opteretiti uređaj i to je dulji životni vijek valjka prozračivača.

Predugo zadržavanje na jednom mjestu za vrijeme rada uređaja ili prozračivanju kada je tlo mokro ili previše suho može oštetiti busene trave.

→ Za dobar radni rezultat vodite prozračivač pri prilagođenoj brzini po mogućnosti ravnim putom.

Za prozračivanje bez praznina putovi se trebaju dodirivati.

→ Uvijek vodite uređaj ravnomjernim tempom ovisno o sastavu tla.

→ Pri radu na nagibima uvijek radite poprečno na nagibu i pazite na sigurno i čvrsto uporište. Ne radite na previše ostrim nagibima.



#### Opasnost od spoticanja!

Budite posebno pažljivi pri kretanju unatrag i povlačenju prozračivača.

Pri prozračivanju površina snažno obraslih mahovinom preporučujemo da nakon toga ponovo posijete travu. Površina travnjaka prekrivena mahovinom na taj se način može brže obnoviti.

## 3. MONTAŽA

### Montaža šipke [sl. A1]:



→ Ne povlačite priključni kabel ⑧ pri montaži.

- Utaknite obje donje šipke ⑤ (s krajem okruglog provrta) u prihvate na motornom kućištu ⑥ i zategnite ih križnim vijcima ⑨.
- Utaknite dva zaporna vijka ① izvana kroz provrte na obje srednje šipke ② i zategnite ih s dvije krilne matice ④ na donjim šipkama ⑤.
- Zategnite s druga dva zaporna vijka ① i krilnim maticama ④ gornju šipku s ručkom za pokretanje ③ sa srednjim šipkama ②.  
*Šipka je sastavljena.*

**Pozor: Ugradite gornju šipku s ručkom za pokretanje ③ tako da se utikač ⑦ s priključnim kabelom ⑧ nalazi na desnoj strani (u smjeru vožnje) (vidi sl.).**

- Pričvrstite priključni kabel ⑧ s obje obujmice kabela ③ na šipki.

## 4. RUKOVANJE

### Priključivanje produžnog kabela [sl. O1]:

- Utaknite spojku produžnog kabela ⑩ u utikač ⑦.
- Provucite produžni kabel ⑩ kao petlju kroz vlačno rasterećenje kabela ① 1 i objesite 2.  
*Na taj način sprječavate slučajno otpuštanje utičnog spoja.*
- Utaknite produžni kabel ⑩ u mrežnu utičnicu.

### Pokretanje prozračivača [sl. O2]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
**Opasnost od ozljede u slučaju da se prozračivač sam ne isključ!**

→ **Ne uklanjajte i ne premošćujte sigurnosne uređaje na prozračivaču (npr. tako da spojite ručku za pokretanje na gornju šipku)!**



#### OPASNOST!

**Valjak prozračivača i dalje radi:**

- **Nikada ne podižite, naginjte ili nosite prozračivač dok motor radi!**
- **Nikada ga ne pokrećite na čvrstom podnožju (npr. asfaltu).**
- **Uvijek držite sigurnosni razmak određen vodećim šipkama između valjka prozračivača i korisnika.**

- Postavite prozračivač na ravnu površinu travnjaka.
- Pritišćite zapor za uključivanje ⑫ i povucite ručku za pokretanje ③ na gornju šipku ③.  
*Prozračivač se pokreće.*

- Otpustite zapor za uključivanje ⑫.

**Produžni kabel ⑩ za vrijeme prozračivanja uvijek morate voditi u smjeru rada bočno od površine koju obrađujete. Uvijek radite daleko od priključnog voda.**

**Zaštita u slučaju blokade:** Kada valjak prozračivača blokira npr. strano tijelo, odmah pustite ručku za pokretanje. Ako blokada traje dulje od 10 sekundi, a da niste pustili ručku za pokretanje, uključuje se zaštita u slučaju blokade. U tom slučaju odmah pustite ručku za pokretanje. Nakon isteka vremena hlađenja od oko 1. minute možete ponovo pokrenuti prozračivač.

## 5. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST!

**Ozljede uzrokovane valjkom prozračivača!**

- **Izvcite mrežni utikač prije održavanja i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.**
- **Nosite radne rukavice za vrijeme održavanja.**

### Čišćenje prozračivača:

Trebate očistiti prozračivač nakon svake uporabe.



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

**Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.**

- **Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).**
- **Ne upotrebljavajte tvrde ili oštre predmete za čišćenje prozračivača.**

→ Oslobodite kotače, valjak prozračivača i kućište od materijala i nakupina nastalih pri prozračivanju.

### Namještanje ujednačenja trošenja [sl. M1]:

Prozračivač podliježe trošenju pri radu.

Što je intenzivnija uporaba, to je veće trošenje noža. Tvrdo ili vrlo suho tlo te preveliko opterećenje ubrzavaju trošenje prozračivača.

Ako radni rezultat postaje sve gori zbog trošenja noža, možete 2 puta namjestiti valjak prozračivača.

#### Valjak prozračivača ima 4 položaja za namještanje:

- **Položaj za transport**
- **Položaj za prozračivanje 1**
- **Položaj za namještanje 2:**  
Kod trošenja noža (valjak prozračivača spušta se za 3 mm).
- **Položaj za namještanje 3:**  
Drugi položaj za namještanje kod trošenja noža (valjak prozračivača spušta se za dodatnih 3 mm).

Lagano gurnite polugu za ujednačenje trošenja ⑭ s kućišta i postavite je u željeni položaj.

**Napomena: Ujednačenje trošenja ne služi za promjenu visine. Pomicanje valjka prozračivača bez vidljivog trošenja može izazvati oštećenje valjka prozračivača ili preopterećenje motora.**

## 6. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije:

Za uštedu prostora možete sklopiti prozračivač tako da otpustite krilne matice.

**Pri tome morate paziti da se kabel ne zaglavi.**

→ Čuvajte prozračivač na suhom i zatvorenom mjestu izvan dohvata djece.

### Transport:

1. Isključite motor, izvucite mrežni utikač i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.
2. Za transport preko osjetljivih površina, npr. keramičkih pločica, postavite ujednačenje trošenja u položaj za transport i podignite prozračivač.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 7. OTKLANJANJE SMETNJI

### Zamjena valjka prozračivača:

**OPASNOST!**  
**Ozljede uzrokovane valjkom prozračivača!**  
 → Izvucite mrežni utikač prije uklanjanja smetnji i pričekajte da valjak prozračivača dođe u stanje mirovanja.  
 → Nosite radne rukavice za vrijeme uklanjanja smetnji.

Ako je valjak prozračivača istrošen u položaju za ujednačenje trošenja 3, morate ga zamijeniti. Smijete upotrijebiti samo originalni **GARDENA valjak prozračivača za br. art. 4068** koji možete nabaviti kod servisa tvrtke GARDENA.

1. **[Sl. T1]:** Odvijte dva vijka ⑩ na donjoj strani kućišta.
2. **[Sl. T2]:** Koso podignite valjak prozračivača ⑩ 1 i povucite ga s pogonske osovine 2.
3. Povucite čahuru ležaja ⑫ s valjka prozračivača ⑩.
4. **[Sl. T3 torzioni/T4 novo]:** Umetnite novu oprugu ⑬, novi graničnik ⑭ i nove torzijske opruge ⑮ u novi valjak prozračivača ⑩.
5. **[Sl. T5]:** Utaknite novi valjak prozračivača ⑩ na pogonsku osovinu tako da torzijske opruge ⑮ budu u procjepu pogonske osovine ⑯.
6. Zatakните čahuru ležaja ⑫ na valjak prozračivača ⑩.
7. Zategnite čahuru ležaja ⑫ vijcima ⑬ s donjom stranom kućišta, a da ih pri tome previše ne zategnete.
8. Postavite ujednačenje trošenja u položaj prozračivača 1 (vidi 5. ODRŽAVANJE Namještanje ujednačenja trošenja).

| Problem   | Mogući uzrok  | Pomoć   |
|---|---|---|
| <b>Izrazito velika buka, zveckanje uređaja</b>                              | Strano tijelo na valjku prozračivača udara u prozračivač.   | 1. Isključite prozračivač, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak prozračivača zaustavi.<br>2. Uklonite strano tijelo.<br>3. Odmah pregledajte prozračivač.                       |
| <b>Buka u obliku zviždanja</b>  | Strano tijelo blokira valjak prozračivača.  | 1. Isključite prozračivač, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak prozračivača zaustavi.<br>2. Uklonite strano tijelo.<br>3. Nakon oko jedne minute ponovo pokrenite prozračivač. |
| <b>Buka u obliku zviždanja</b>  | Nazupčani remen proklizuje.   | → Pošaljite na popravak u servis tvrtke GARDENA.  |
| <b>Motor se ne pokreće</b>  | Dovodni kabel je neispravan.<br>Produžni vod možda ima premali poprečni presjek.  | → Provjerite dovodni kabel.<br>→ Zatražite savjet električara.  |
| <b>Motor se isključuje zato što se aktivirala zaštita u slučaju blokade</b> | Blokada stranim tijelom.<br><br>Dubina prozračivača je prevelika (ujednačenje trošenja je namješteno bez trošenja noža).<br><br>Trava je previsoka. | 1. Pustite motor da se ohladi.<br>2. Ispravno namjestite ujednačenje trošenja.<br><br>→ Prvo ošišajte (vidi 2. FUNKCIJA Ispravno prozračivanje).  |
| <b>Radni rezultat nije zadovoljavajući</b>                                  | Valjak prozračivača je istrošen.  | → Namjestite valjak prozračivača (vidi 5. ODRŽAVANJE).  |

| Problem                                      | Mogući uzrok  | Pomoć   |
|--|---|---|
| <b>Radni rezultat nije zadovoljavajući</b>   | Nazupčani remen je neispravan.<br><br>Travnjak je previsok.                     | → Pošaljite na popravak u servis tvrtke GARDENA.<br><br>→ Prvo ošišajte travnjak. |
| <b>Valjak prozračivača više se ne okreće</b> | Zaštita od preopterećenja (torzijska je opruga prekratka) je previše zategnuta. | → Zamijenite torzijske opruge.  |



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

| Električni prozračivač   | Jedinica         | Vrijednost (br. art. 4068)     |
|--|------------------|--------------------------------|
| <b>Nazivna snaga</b>   | W                | 1.000                          |
| <b>Napon mreže</b>   | V (AC)           | 230                            |
| <b>Frekvencija mreže</b>   | Hz               | 50/60                          |
| <b>Radni broj okretaja uređaja</b>                                       | okt/min          | 2.250                          |
| <b>Težina</b>  | kg               | 9                              |
| <b>Širina prozračivača</b>   | cm               | 30                             |
| <b>Postavke ujednačenja trošenja</b>                                     | mm               | 3 x 3 (3 postavke + transport) |
| <b>Razina zvučnog tlaka <math>L_{pA}^{1)}</math></b>                     | dB (A)           | 79                             |
| <b>Nepouzdanost <math>k_{pA}</math></b>                                  |                  | 1,5                            |
| <b>Razina zvučne snage <math>L_{WA}^{2)}</math>: izmjerena/zajamčena</b> | dB (A)           | 95 / 98                        |
| <b>Nepouzdanost <math>k_{WA}</math></b>                                  |                  | 3                              |
| <b>Vibracije šaka-ruka <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>                     | m/s <sup>2</sup> | 4,1                            |

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

## 9. PRIBOR

Vreća za sakupljanje za električni prozračivač EVC 1000

br. art. 4065

## 10. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

**Potrošni dijelovi:**

Potrošni dio valjak prozračivača nije obuhvaćen jamstvom.



|   |  |
|---|--|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                   | <p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                             |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podpisem osoby zplnomocnenej výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzujem, že v následujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky zahtevne uskladených direktív EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pro výrobok. V prípade zmeny prístroj(-u), ktorá s námi nebola dohodnutá, stráci toto prohlášení svoju platnosť.</p>   |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>  | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolú podpísaný potvrdzuje, ako zplnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>  |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>   | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (ή) οι παρακάτω αναφερόμενης(ες) συσκευής(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p> |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>  | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahtevne usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>  |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>  | <p><b>HR EU izjava o skladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>   |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>   | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>         |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>       | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                       |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme turule toodud versiooni kogu harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>   |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>   | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisai(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>   |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie /-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia /-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia /-n.</p>   | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>  |

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</p> | <p><b>Elektro-Vertikutierer</b><br/><b>Electric Aerator</b><br/><b>Scarificateur électrique</b><br/><b>Elektrische verticuteermachine</b><br/><b>Elektrisk Vertikalskärare</b><br/><b>Elektrisk vertikalskærer</b><br/><b>Sähkökäyttöinen pystyleikkuri</b><br/><b>Scarificatore elettrico</b><br/><b>Aireador eléctrico</b><br/><b>Escarificador de relva eléctrico</b><br/><b>Elektryczny wertykulator</b><br/><b>Elektrisk vertykulator</b><br/><b>Elektrický vertikátor</b><br/><b>Ηλεκτρικός αναμοχλευτής</b><br/><b>Elektrčni rahljainik</b><br/><b>Elektrčni prozračivač</b><br/><b>Aerator / afānotur electric</b><br/><b>Електрически аератор за трева</b><br/><b>Electric murūhūtaja</b><br/><b>Elektrinis vejos aeratorius</b><br/><b>Elektriskais zālāju aerators</b></p> | <p>Harmonisierte EN-Normen /<br/>Harmonised EN:<br/><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 50636-2-92</b><br/><b>EN ISO 12100</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert<br/>Noise level: measured / guaranteed<br/>Niveau sonore : mesuré / garanti<br/>Geluidsniveaue: gemeten / gegarandeerd<br/>Ljudnivå: uppmätt / garanterad<br/>Støjniveau: målt / garanteret<br/>Áánitas: mitattu / taattu<br/>Livello acustico: misurato / garantito<br/>Nivel de ruido: medido / garantizado<br/>Nivel de ruído: medido / garantido<br/>Poziom halasu: zmierzony / gwarantowany<br/>Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naměřená / zaručená<br/>Hladiny hluku: naměřené / zaručené<br/>Επίπεδο θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο<br/>Raven zvočne moči: izmerjena / zagotovljena<br/>Razina buke: mjerena / zajamčena<br/>Nivel de zgomot: măsurat / garantat<br/>Ниво на шум: измерено / гарантирано<br/>Múratase: mért / garantált<br/>Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas<br/>Trokšņa līmenis : mērīts / garantētais</p> <p><b>95 dB(A) / 98 dB(A)</b></p> |
| <p>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit:<br/>Producttype:<br/>Producttype:<br/>Producttype:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo adi prodotto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</p>   | <p>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Typ produitu:<br/>Typo προϊόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produs:<br/>Тип продукт:<br/>Tootetüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</p>  | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'aposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Ετος οήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina obivanjaj CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-mārgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metal, kada pažymėta CE-ženku:<br/>CE-markejuma uzliksanas gads:</p> <p><b>2004</b></p>   |
| <p><b>EVC 1000</b></p> <p>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Predpisy ES:<br/>Smernice EU:<br/>Οδηγίες EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на EO:<br/>EU direktiivid:<br/>EB direktīvyos:<br/>EK direktīvas:</p>   | <p>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</p>   | <p>Ulm, den 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Fait à Ulm, le 13.07.2020<br/>Ulm, 13-07-2020<br/>Ulm, 2020.07.13.<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020<br/>Ulm, 13.07.2020</p> <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsntant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O reprezentante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocnenec<br/>Splnomocnený<br/>O εροισιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Igalotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p>                       |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com